BULLETIN DE RESERVATION – *BOOKING FORM*
IXe Congrès International des Egyptologues
IXe International Congress of the Egyptologists
6 – 12 Sept. 2004, Grenoble - FRANCE

Avant le 14 juillet 2004 / Before July 14th 2004

Site Web : www.egyptologie-grenoble.com (decembre 2003)

SVP retourner ce bulletin dûment rempli accompagné du règlement à - *Please return this form and your payment to* :
Agence GANESH – 16 Rue Chenoise – 38000 Grenoble – France - Tel. 33 (0)4 76 51 79 06 – Fax 33 (0)4 76 03 24 15
E-mail : agence-ganesh@wanadoo.fr - Web : www.ganesh.fr.st

IDENTIFICATION

NOM *Family name* /__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/ Prénom *First name* /__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/

Université, Institut, Association *University, Institute, Association* /__/

Adresse *Address* /__/

Code Postal *Zip Code* /__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/ Ville *City* /__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/

Pays *Country* /__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/____/__/__/__/ Tel /__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/__/

Fax /__/ E-mail ____________________ @ ________________

A. DROITS D'INSCRIPTION POUR MEMBRE D' UNIVERSITE, INSTITUT OU ASSOCIATION D'EGYPTOLOGIE
REGISTRATION FEES FOR MEMBER OF UNIVERSITY, INSTITUTE OR ASSOCIATION OF EGYPTOLOGY

Donnant droit à un package congrès comprenant : un badge d' accès au Congrès – une carte de gratuité des transports publics urbains – l'entrée gratuite des musées de Grenoble et de l'Isère, dans les expositions temporaires et à la Maison Champollion – des cartes d'invitation aux réceptions qui seront programmées.
Giving right to a package congress including : a badge of access to the Congress - a free pass for urban public transport - the free admission of the museums of Grenoble and Isère, in the temporary expositions and at the Champollion House - invitation cards to the receptions which will be programmed.

Tarif *Fee* **200 €** ☐

Tarif Etudiant *Student Fee* **75 €** ☐
Sur présentation d'une attestation de l'**université** seulement / *Please send a certificate of your* ***University***

Tarif Adhérent Association * *Special Club Member Fee* **50 €** ☐
* Association pour la Conservation la Promotion de la Propriété et des Archives des Frères Champollion – tarif valable uniquement pour les membres inscrits en 2002-2003 et réinscrits en 2003-2004 avant le 1er janvier 2004.
Valid fee only for the members registered in 2002-2003 and re-registered in 2003-2004 before January 1st 2004

B. RESERVATION HOTELIERE ***HOTEL ACCOMMODATION***	*	**	***	****
Hors petits déjeuners / Breakfasts non included				
. Single	43 € ☐	45 € - 78 € ☐	72 € - 115 € ☐	175 € - 265 € ☐
. Double	45 € ☐	46 € - 80 € ☐	80 € - 126 € ☐	175 € - 265 € ☐
Arrhes à verser ***Hotel deposit to be paid in advance***	**43 €**	**45 €**	**72 €**	**175 €**
+ Frais de dossier / *Processing fees*	+ 13 €	+ 13 €	+ 13 €	+ 13 €
Total (B) à payer *Total B to pay*	**= 56 €** ☐	**= 58 €** ☐	**= 85 €** ☐	**= 188 €** ☐

OU Résidences Universitaires **15 €**
Student Residences uniquement pour les étudiants et nombre limité - *only for Students and number limited*

+ Frais de dossier / *Processing fees* + 10 €
Total (B) à payer *Total B to pay* = ……………………………………………………………… 25 € ☐

Nombre de nuits / *Number of nights* /____/

Arrivée / *Arrival date* /__//__/ /__//__/ /__//__/ Départ / *Departure date* /__//__/ /__//__/ /__//__/

C. VISITES ET EXCURSIONS ACCOMPAGNANTS / *SPOUSE PROGRAM*

Mercredi 8 septembre 2004 — **Téléphérique de la Bastille et Musée du Ski** — **24 € ❒**
Wednesday September 8, 2004 — ***Cable car of the Bastille and Museum of Ski***
Montée en bulles pour la Bastille. Magnifique vue de Grenoble cernée par les Alpes. Descente à pied s'il fait beau. Visite du Musée Dauphinois - Musée du Ski - De 9 h à 12 h à pied - Rendez-vous Jardin de Ville. Retour même endroit
Rise in bubbles for the Bastille. Splendid sight of Grenoble encircled by the Alps. Descent by foot if the weather is nice. Visit of Dauphine Museum and Museum of Ski - From 9 to12 am by foot - Go from Jardin de Ville. Return same place.

Jeudi 9 septembre 2004 — **Visite de la Grande Chartreuse - Dégustation** — **38 € ❒**
Thursday September 9, 2004 — ***Visit of Chartreuse Mountain - Tasting***
Visites de la Grande Chartreuse, caves de Chartreuse à Voiron, dégustation
Départ en car à 14 h de la Gare de Grenoble, retour environ 18h
Visit of Chartreuse Mountain, Cellars in Voiron, tasting. Departure by bus at 2 pm from the Railway Station of Grenoble, return at about 6 pm.

Vendredi 10 septembre 2004 — **Visite à pied du Grenoble Historique** — **19 € ❒**
Friday September 10, 2004 — ***Visit by foot of Historical Grenoble***
Sur les traces des personnages célèbres qui sont nés ou ont séjourné à Grenoble : Stendhal, Jean-Jacques Rousseau, Vaucanson...
9 h à 12 h à pied - Rendez-vous Jardin de Ville. Retour même endroit
On the traces of the famous persons who were born or remained in Grenoble: Stendhal, Jean-Jacques Rousseau, Vaucanson....
9 to 12 am by foot - Go from Jardin de Ville. Return same place.

Ces visites ne seront maintenues qu'avec au moins 30 inscrits /*These visits will be maintained only if there are at least 30 participants.*

D. VOYAGES POST-CONGRES / *AFTER CONGRESS JOURNEYS*

Lundi 13 septembre 2004 — **Une journée à Vienne (France) et Lyon villes romaines** — **45 € ❒**
Monday September 13, 2004 — ***One day in Vienna (France) and Lyon roman cities***
Une journée à Vienne (France) et Lyon avec Visite du Musée de Vienne en Isère et Musée des Beaux-Arts de Lyon
Voyages en car, entrées gratuites des musées, déjeuner libre. Départ à 8 h de la Gare Routière de Grenoble / retour environ 20 h.
One day in Vienna (France) and Lyon with visit of the Museums of Vienna and Lyon.
By bus, admissions free of the museums, free lunch. Departure at 8 am from the Road Station of Grenoble / Return about 8 pm

Lundi 13 septembre 2004 — **Une journée au Musée du Louvre à Paris** — **155 € ❒**
Monday September 13, 2004 — ***One day at the "Musée du Louvre" in Paris***
Une journée à Paris en train TGV – Transport en car jusqu'au Musée du Louvre - déjeuner libre
PROGRAMME : Accueil au Département Egyptologie par Mme Ziegler, Conservateur Général des Antiquités Egyptiennes – Visite libre des autres départements du Musée du Louvre – Accès aux boutiques du Louvre…
Départ à 5 h 37 de la Gare de Grenoble / retour à 22 h 39
One day in Paris by the train TGV - Assumption of responsibility by the bus from the Railway Station for Visit of the Musée du Louvre, free lunch
PROGRAM: Reception with the Department Egyptology by Mrs. Ziegler, General Conservative of Egyptian Antiquities - free Visit of the other departments of the Museum of the Louvre - access to the shops of Louvre...
Departure at 5:37 am from the Railway Station of Grenoble / Return about 10:39 pm

Mardi 14 septembre 2004 — **Turin en Italie et ses trésors égyptiens** — **45 € ❒**
Tuesday September 14, 2004 — ***Torino in Italy and its Egyptian treasures***
Une journée à Turin (Italie) en car avec accueil par le Conservateur, visite du Musée, déjeuner libre
Départ à 8 h 00 de la Gare de Grenoble / retour à 20 h 00
One day in Torino (Italy) by bus for the visit, reception by the Conservative of the Museum, free lunch
Departure at 8:00 am from the Railway Station of Grenoble / Return about 8:00 pm

Ces visites ne seront maintenues que si elles comportent au moins 30 inscrits - *These visits will be maintained only if there are at least 30 participants.*

E. ACCOMPAGNANTS / *ACCOMPANYING PERSONS*

Inscription des accompagnants aux différentes soirées du Congrès - *Inscription of accompanying persons with the various evenings of the Congress:*
NOM – Prénom *Name – First Name :* _____

Soirée de Gala du 11 sept *Evening of Official reception of the 11 Sept.* — **77 € ❒**
Gratuité pour les autres réceptions qui seront programmées / *Exemption from payment for the other receptions which will be programmed.*

TARIF TOTAL TTC / *TOTAL FEES*

A + B + C + D + E : ……. € + ……. € + ……. € + ……. € + ……. € = ……. €

PAIEMENT EN € / *PAYMENT IN EUROS*

- **Virement bancaire.** Tous les frais bancaires doivent être payés ***Bank Transfer payment***. *Note that all banking costs should be paid*
  Banque *Bank* : Banque Populaire des Alpes Grenoble Notre Dame
  Numéro de compte *Account number :* 03821006519 – Clé RIB : 44 IBAN : FR76 1680 7001 3803 8210 0651 944
  Swift address : CCBPFRPPGRE Nom de la Société *Account name* : EURL GANESH un monde d'idées SIRET : 403 349 962 00023
- **Chèque bancaire** ***Bank cheque*** *(credited on a French Bank only)*
- **SVP débitez ma carte bancaire pour le montant total** ***Please charge my credit card for the total due***

Visa O Eurocard / Mastercard O American Express O

Nom du propriétaire (personnel ou société) …….
Card holder name (personal or company)
Numéro de la Carte /*Card number* I __I __I __I __I I __I __I __I __I I __I __I __I __I I __I __I __I __I

Date d'expiration (MM/AA) / *Expiry date (MM/YY) :* I __ I __ I I __ I __ I

Date (JJ/MM/AA) / *Date (DD/MM/YY)* : I __ I __I I __I __ I I __ I __ I __I __ I

Signature du propriétaire / *Signature of the card holder* _____

COMMUNICATIONS

❒ **Je souhaite présenter une communication :** je dois faire parvenir le résumé avant le 29 février 2004 par mail en pièce jointe sous format Word: agence-ganesh@wanadoo.fr ou par courrier à Agence Ganesh – 16 rue Chenoise – 38000 Grenoble – France. Texte de 1400 signes maximum et 1 feuillet en Français ou en Anglais. Les auteurs des résumés retenus seront informés par l'organisateur. Attention : communication orale en Français ou en Anglais. Projecteurs de diapositives et rétroprojecteurs uniquement.

I wish to make a communication : *I must forward the communication before February 29, 2004 by mail in enclosure under Word format to: agence-ganesh@wanadoo.fr or by post at Ganesh Agency – 16 rue Chenoise – 38000 Grenoble – France. Text of 1400 signs maximum and 1 layer in French or in English. The authors of the communications selected will be informed by the organizer. Be careful : oral communication in French or in English. Projectors of slides and overhead projectors only.*

TRANSPORT

❒ **Train** Je désire recevoir le Fichet de Réduction SNCF - *I wish to receive the Peg of Reduction SNCF* ❒

AIR FRANCE
TRANSPORTEUR OFFICIEL - *OFFICIAL CARRIER*

❒ **Avion** ***Plane*** N° d'agrément AIR France AXZE SE 34016 - *Number of approval AIR France* AXZE SE 34016

validité du 02/09/2004 - 16/09/2004
Réductions enregistrées sur GGAIRAFEVENTNEGO pour Air France.

• Sur le réseau France métropolitaine
Ce document original vous permettra d'obtenir jusqu'à 50 % de réduction (soumis à conditions) pour vous rendre à la manifestation. Contacter le ☎ 0 820 820 820 * pour obtenir votre billet électronique.

• Sur le réseau international
Les agences et centre de réservation AIR FRANCE du monde entier vous proposeront des tarifs préférentiels au départ de votre pays. Pour les DOM-TOM : tarifs publiés Air France adaptés.
Liste des Agences et centres de réservation Air France sur Internet : http :// www.airfrance.com.
Les programmes de fidélisation des compagnies partenaires permettent d'accumuler des « miles » en utilisant des vols Air France. Renseignements auprès de votre agence Air France .
* communication tarifée

Validity from 02/09/2004 to 16/09/2004
For Air France Offices : discount registred on GGAIRAFEVENTNEGO

• On international routes
AIR FRANCE offices and call centers throughout the World will offer preferential fares from your country of departure.
Appropriate published fares from french overseas departments and territories apply.
Your nearest Air France Office and call centers : http ://www.airfrance.com -

• On the domestic network within continental France
This original document will entitle you a reduction of up 50% on the regular fare for a round trip journey (subject to conditions) on the Air France continental domestic network for this event.
*To book your electronic ticket please contact the Air France call center from within France 0 820 820 820 * or your nearest Air France office http ://www.airfrance.fr*
Members of partner carrier's loyalty programme will receive miles on their programme when using Air France flights.
Check details with your Air France office.
*a fee is charged for these calls

VISITE GRATUITE DE LA MAISON CHAMPOLLION / *FREE VISIT OF THE CHAMPOLLION HOUSE*

Je m'inscris pour la visite gratuite de la Maison Champollion – Le jour et l'heure seront communiqués lors du congrès.
I register for the free visit of the Champollion House *- The day and the hour will be communicated during the congress.*

Oui ***Yes*** ❒ **Non** ***No*** ❒

INFORMATION

TRANSPORT A GRENOBLE : *Chaque congressiste reçoit une carte d'accès gratuit bus et tramway. Aucune prise en charge de taxis ou autre mode de transport.*
TRANSPORT IN GRENOBLE*: Each congressman receives a free pass for buses and tram. Not for taxis or another means of transport.*

REPAS :
1- Les déjeuners et les dîners ne sont pas compris dans les droits d'inscription.
2- Les congressistes trouveront de nombreux points de restauration dans le Centre Commercial Grand-Place situé en face du Congrès.

MEAL:
1- The lunches and the dinners are not included in the registration fees.
2- The congressmen will find many restaurants in the Shopping Centre located in front of the Congress.

ANNULATION - *CANCELLATION*

Aucun remboursement pour les annulations. *No refunding for the cancellations.*

TOURISME - TOURISM

Tourisme à Grenoble et dans la région : www.grenoble-isere.info et www.isere.fr
Tourism in Grenoble and in the region : www.grenoble-isere.info and www.isere.fr